

# Essener Sport-Gemeinschaft 99/06 e.V.

– GROSSVEREIN IN ESSEN –



EIN FROHES  
FEST UND EIN  
GUTES  
1994



**Geschäftsstelle:**  
Engelsbecke 6a  
4300 Essen 1  
Tel. 02 01 / 28 25 00

Geöffnet:  
Montag  
17.00–18.30 Uhr  
Donnerstag  
16.30–18.00 Uhr

**Platzanlagen:**  
Bezirkssportanlage  
Hubertusburg  
Dinnendahlstr. 25A  
4300 Essen (Huttrop)  
Tel. 02 01 / 26 24 76

**HCE 99 e.V.:**  
Hockey-  
Kunstrasenanlage  
Clubhaus  
Dinnendahlstr. 27  
4300 Essen (Huttrop)  
Tel. 02 01 / 26 18 19

**TC ESG e.V.:**  
Fünf Tennisplätze  
Clubhaus  
Sonnenscheinweg 68  
4300 Essen-Haarzopf  
Tel. 02 01 / 71 31 81

3/1993



# Getränke-Profi

Getränke Fach-Groß- und Einzelhandel



## VELTINS

PILSENER

Ein Kennzeichen  
für gute Gaststätten.

Partner der Gastronomie für:

- Bier und alkoholfreie Getränke
- Gaststätten An- und Verpachtung
- Umbau
- Einrichtung

Inselstraße 14 · 4300 Essen 12

Telefon 02 01 / 3 48 81-2 · Telefax 02 01 / 3 48 83

## Impressum

Herausgeber:  
**Essener Sportgemeinschaft 99/06 e.V.**  
Postfach 10 10 03, 45010 Essen

Gebühr ist im Mitgliedsbeitrag enthalten.

Geschäftsstelle:  
Engelsbecke 6a, Telefon 02 01 / 28 25 00

Geöffnet:  
Montag von 17.00-18.30 Uhr  
Donnerstag von 16.30-18.00 Uhr

**Konten der ESG 99/06 e.V.**

**Hauptverein:**  
Postbank Essen  
(BLZ 360100 43) Kto.-Nr. 161614-439

**Werbung**  
BfG-Bank  
(BLZ 360101 11) Kto.-Nr. 1023 670 300

**Badminton:**  
Postbank Essen  
(BLZ 360100 43) Kto.-Nr. 429 41-436  
(ESG 99/06 e.V. – Badminton)

**Fußball:**  
Postbank Essen  
(BLZ 360100 43) Kto.-Nr. 48 221-436

**Handball:**  
Sparda Bank eG Essen  
(BLZ 360605 91) Kto.-Nr. 520 247

**Tennis:**  
Sparkasse Essen  
(BLZ 360501 05) Kto.-Nr. 3307 048

**Tischtennis:**  
Postbank Essen  
(BLZ 360100 43) Kto.-Nr. 4 751 30-433

**Sportangebote:**  
Badminton, Fußball, Gymnastik und Turnen  
(auch für Kinder, Jugendliche, Mutter und Kind), Handball, Hockey, Tennis, Tischtennis, Volleyball.

**Präsident:**  
Ulrich Schlüter, Telefon 02 01 / 75 25 07  
**Vizepräsident:**  
Dr. Reinhard Behlke, Telefon 02 01 / 44 09 30  
**Präsidium:**  
R. Michalik, B. Pansch, R. Weigt;  
Vereinsjugendwartin: A. Dommers

**Vereinslokal:**  
„Hubertusburg“, Steeler Straße 444,  
Telefon 02 01 / 26 27 23

Satz und Gestaltung:  
Fotosatz Helmut Kahlert GmbH, Essen  
Druck und Weiterverarbeitung:  
Druckerei Brinkmann, Mülheim an der Ruhr

Inhalt	Seite
Vorstand	4-5
Badminton	7
Fußball	9
Gymnastik · Turnen	13
Handball	15
Hockey · HCE 99 e.V.	17
Tennis · TC ESG e.V.	19
Tischtennis	21
Volleyball	23
ESG-Spezial	25

**Nächster  
Redaktionsschluß:  
11. April 1994  
(Endtermin)**

## Wir bedanken uns...

bei allen Inserenten, Freunden und Förderern, die uns durch ein Inserat bei der Herausgabe dieser Vereinspublikation unterstützen.

Mitglieder und Freunde bitten wir hiermit herzlich, dem Anzeigenteil besondere Aufmerksamkeit zu widmen und bei Einkäufen wie auch bei Planungen unsere Inserenten zu berücksichtigen.

**Präsidium · Redaktionskommission**

## ***Bauvorhaben Hubertusburg – der Durchbruch!?!***

Wir, die ESG 99/06, sind mit Recht stolz darauf, in Essen der Verein mit der größten Jugendabteilung zu sein. Aus dieser Situation ergibt sich aber auch eine besondere soziale Verpflichtung. Es genügt nicht, diesen jungen Menschen ein Sportangebot zu machen, sondern man muß sie über weitere Maßnahmen an den Verein binden, um so erzieherischen Einfluß auf ihre Sozialisation und auf ihre Lebensplanung nehmen zu können. Zu diesen Maßnahmen gehört das Angebot eines Jugendraumes, in dem Jugendliche miteinander in Kontakt treten können. Hier ist es dann möglich, daß sie in Gesprächen Probleme beschreiben und zu lösen versuchen, sich in Gesprächen über ihre Sportart austauschen und – wenn es nötig ist – sich im Sinne einer Zielerreichung solidarisieren.

Darum u.a. fordern wir seit mehr als 6 Jahren den Neubau eines Umkleidehauses mit Jugendraum auf der Bezirkssportanlage Hubertusburg. Aus diesem Grund sind wir in dieser Zeit beinahe unablässig bei den Verantwortlichen vorstellig geworden. Wir haben viele Briefe an die Ratsfraktionen geschrieben, in denen wir auf den unhaltbaren Zustand des vorhandenen Gebäudes hingewiesen haben. Wir haben mit sport- und finanzpolitischen Entscheidungsträgern Ortstermine geplant und wahrgenommen. Wir haben mit Ratsherren und Funktionsinhabern eine von ca. 250 Mitgliedern besuchte Podiumsdiskussion in der Aula des Franz-Sales-Hauses durchgeführt. Rüdiger Weigt, unser Pressewart und Ratsherr, hat eine Dokumentation über die „Situation Hubertusburg“ erstellt und sie an alle maßgebenden Essener Personen und Institutionen weitergeleitet. Unsere Mitglieder und Ratsherren E. Broszik, T. Fresen und R. Weigt haben in ihrer Ratsfraktion auf die Notwendigkeit einer baulichen Veränderung dringend hingewiesen.

Lange Zeit stießen wir auf eine Mauer der Ablehnung, begründet mit anderen, noch notwendigeren Maßnahmen oder mit finanziellen Engpässen. Dann wechselte man zur

Hinhaltetaktik, in dem man auf formale Schwierigkeiten hinwies. Dieses alles ärgerte uns zwar, entmutigte uns aber nicht. Wir blieben weiter im Gespräch und verfolgten hartnäckig unser Anliegen.

Letztlich scheint der Erfolg uns Recht zu geben. Die Vertreter der Ratsfraktionen im Sport- und Bäderausschuß – der politisch entscheidenden Institution – haben eine Bezuschussung für „den Neubau eines Umkleidehauses mit Jugendraum als Ersatz für das bestehende Gebäude auf der Bezirkssportanlage Hubertusburg in Essen-Huttrop“ (Protokoll der Sportstättenberei-  
nung 1993 am 2. 7. 1993) beantragt.“ Die anwesenden Vertreter der Ratsfraktionen und der Verwaltung unterstreichen, daß „... das Projekt ...“ auf kommunaler Ebene unstrittig ist und bitten um baldige Erteilung des Bewilligungsbescheides“ (gleiches Protokoll).

Der Vertreter des Regierungspräsidenten erklärte, daß „die vom Regierungspräsidenten angeforderten Unterlagen ... inzwischen komplett vorliegen und zur Zeit geprüft werden.“

Für das Vorhaben auf der BZA Hubertusburg wird beim Land zudem geklärt, ob es sich zuschlußrechtlich um einen Neubau (Mitfinanzierung 70% des Fördergrundbetrages) oder eine Modernisierung (Mitfinanzierungsquote 40% des Fördergrundbetrages) handelt“. Dem Präsidium wurde auch diese Frage inzwischen beantwortet: Auf der Sportausschußsitzung vom 14. 9. 1993 ist festgestellt worden, daß es sich um einen Neubau handelt.

Festzustellen ist noch, daß seitens der Stadt eine Zusage bezüglich der 30%igen Restfinanzierung besteht.

Wir meinen, daß es berechtigt ist, aufgrund der vorliegenden Fakten nunmehr an die Stelle des Prinzips Hoffnung das der Gewißheit treten zu lassen. Vielleicht erhalten wir ein wunderschönes Weihnachtsgeschenk. Das Präsidium wünscht allen Mitgliedern und Freunden ein FROHES FEST.

U. Schlüter Dr. R. Behlke B. Pansch

**Größenordnungen der Vereine (Stand: 1993)**

Es ergeben sich folgende Ranglisten-Positionen:

**Vereine mit dem größten Anteil  
an Jugendlichen in Essen**

1. ESG 99/06	1105
1. MTG Horst	1105
3. Polizei SV	1089
4. TUSEM Essen	1080

**Die größten Vereine in Essen**

(Erwachsene plus Jugendliche)

1. TUSEM	2910
2. MTG Horst	2519
3. ETB	2497
4. ETUF	2482
5. Polizei SV	2461
6. TuS 84/10	2439
7. ESG 99/06	2251

Die Zahlen der ESG 99/06 verstehen sich unter Einschluß der Mitgliederbestände von HCE 99 e.V., sowie des TC ESG e.V. – zweier selbständiger ESG-Vereinseinheiten.

Wir dürfen erneut wiederholen: Zur „Größe“ gehört auch Leistung, und zwar möglichst stetig.

Dies wird uns auch weiterhin Verpflichtung sein.

U. Schlüter

Dr. R. Behlke

B. Pansch



Allen ESG-Mitgliedern und Lesern  
wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und  
ein gesundes Neues Jahr,  
verbunden mit guten Wünschen für 1994 und  
empfehlen uns

# **Kockshusen** *im Schellenberger Wald*

Ruf 02 01 / 47 17 21

**Familie Schiller Hackmann**  
Bestellungen bitte an die oben  
angegebene Rufnummer rechtzeitig richten.

Ruhetag: Dienstag



## 1993 – Ein Rückblick

1993 – ein ereignisreiches Jahr geht zu Ende. Zum Abschluß wollen wir noch einmal die Highlights des Jahres beleuchten.

Lendrigsen – das berühmte Kater-Turnier schlug Anfang des Jahres fürchterlich zu. Mit 2 Mannschaften traten wir an – „eine“ kam ans Ziel! Sportlich erreichten beide Mannschaften einen dritten Platz – jedoch spielten am zweiten Tag nur noch 7 der angereisten 13 Spieler und Spielerinnen. Das Chaos war nicht zu übersehen, aber auch andere Mannschaften hatten mit dem „Kater“ zu kämpfen. Die Mannschaftssaison 92/93 wurde im Februar abgeschlossen. Die 1. Mannschaft erreichte Platz 2, die 2. und 4. Mannschaft belegten Platz 3, die 3. Mannschaft erkämpfte einen 4. Platz und die 5. Mannschaft erreichte Platz 6. Überraschend gut platzierte sich die Jugendmannschaft mit Platz 2 und die Schülermannschaft mit dem 3. Platz.

Die Vereinsmeisterschaften der Senioren litten etwas unter dem krankheitsbedingten Fehlen einiger Spieler. Besonders im Damenbereich fehlten einige, die es vorzogen sich der Konkurrenz nicht zu stellen. Mike Wischnewsky und Petra Rothfelder gewannen den Einzeltitel und zusammen das Mixed. Petra siegte zusammen mit Monika Dommers noch im Damendoppel. Das Herrendoppel gewannen Andreas Dietrich und Rainer Neumann.

Auf der Jahreshauptversammlung wurde Monika Dommers neue Abteilungsvorsitzende. Sie löste Peter Ruck, der aus familiären Gründen sein Amt niederlegte, ab. Unter der führenden Hand von Peter wurde unter anderem die Abteilungssatzung überarbeitet. Zudem zeigte er sich als umsichtiger, jederzeit ansprechbarer und stets freundlicher Organisator aus. Mit Petra Rothfelder wurde auch eine neue Kassenwartin gewählt. Sie übernahm die Kasse von Jutta Merkes, die 10 Jahre die Verantwortung für die Finanzen trug. Mit Hilfe von Peter Ruck wurde auch hier vorbildliche Arbeit geleistet. Jutta führte nicht nur die Bücher – Dank ihrer charmannten Art wurden die Beiträge immer rechtzeitig eingetrieben. Die Versammlung dankte beiden für ihre vorbildliche Arbeit.

Markus Pietrucha und Manuel Schindler wurden Stadtmeister im Jungendoppel U12.

Zudem erreichte Markus noch den 2. Platz im Einzel. Platz 2 erreichte Katrin Schindler im Mädcheneinzel U14. Diese Platzierungen konnten vorher nicht erwartet werden.

Beim 4. Mannschaftseinladungsturnier der ESG konnte unsere 1. Mannschaft erstmals den Sieg in der Bezirksliga erreichen. Im Endspiel gewann man denkbar knapp mit 9 Punkten Vorsprung gegen TV Frischauf Altenbochum. Es spielten Monika Dommers, Petra Rothfelder, Michael Schnell, Andreas Jansen, Holger und Andreas Dietrich und Alfred Hohmann im Finale.

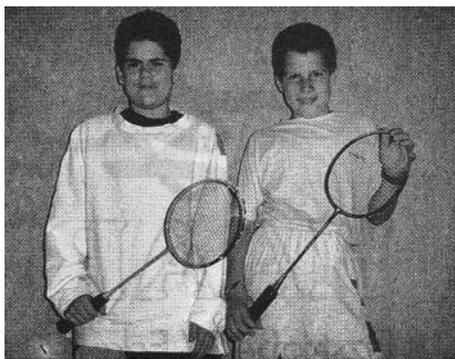
Die neue Mannschaftssaison 93/94 hat begonnen und ist schon in ihre entscheidende Phase eingetreten. Momentan hat nur noch die 3. Mannschaft eine vage Chance auf den Aufstieg in die Bezirksklasse. Alle anderen Mannschaften werden im oberen Bereich mitspielen.

Die Jugend startete mit 2 Mannschaften in die neue Saison. Jedoch mußte die Schülermannschaft wieder zurückgezogen werden. Verletzungspech und einige Abgänge sowie Fahrprobleme zwangen uns zu diesem Schritt.

Zum Ausklang dieses Jahres stehen noch die Kreismeisterschaften der Senioren in Coesfeld und die der Jugend und Schüler in Gelsenkirchen an. Auch hier ist noch mit weiteren Erfolgen zu rechnen.

Wir wünschen allen ein frohes, glückliches Fest und einen guten Rutch ins neue Jahr.

Euer Andreas Dietrich



*Stadtmeister im Jungendoppel U12,  
Markus Pietrucha und Manuel Schindler*

**Wir bieten Ihnen gepflegte Gastlichkeit!**

# **Café-Restaurant Waldschänke**

**Inhaber: Karin Weidenhagen**

**Bredeneyer Straße 232 · 4300 Essen · Telefon 02 01 / 41 29 33**

- **saisonale Spezialitäten**
- **diverse gepflegte Biere**
- **Räumlichkeiten bis zu  
40 Personen fassend**

---

**dienstags geschlossen**

*...der entscheidende Schritt  
zu einem besseren Aussehen.*

Sie wählen Telefon  
02 01 / 25 39 91...  
mehr als nur einen  
Haarschnitt.

*Gitte*

**HAARMODEN**

**Elzstraße 1 / Ecke Töpferstraße · 4300 Essen 1**



**Fußball**

☎ 02 01 / 78 39 70 B. Müller  
☎ 02 01 / 22 56 11 M. Lapaczynski  
☎ 02 01 / 58 69 72 H. Degner

## **Die gesetzten Ziele teilweise erreicht!**

Nach gutem Saisonstart erfolgte für beide Mannschaften ein kleines sportliches Tief. Gerade die 1. Mannschaft warf sich durch 2 Heimniederlagen hintereinander selbst frühzeitig aus dem Meisterschaftsrennen. Zum jetzigen Zeitpunkt beträgt der Abstand zum Tabellenführer ganze 7 Punkte, was hier schier uneinholbar zu sein scheint.

Hierzu trägt sicherlich auch die Tatsache bei, daß unser reaktiver Libero, Herbert Treptow, im ersten Saisonspiel in Vogelheim schwer verletzt wurde und bis heute nicht wieder spielen kann. Mit seiner Rückkehr wird erst zu Beginn der Rückrunde gerechnet.

Die 2. Mannschaft hält sich zwar im unteren Mittelfeld der Tabelle auf, was aber nach dem geglückten Saisonauftakt zu wenig ist. Hier sollte aber in den nächsten Wochen bei der stärker werdenden Personaldecke ein Sprung nach oben zu schaffen sein.

Wir wünschen unseren Spielern, Freunden und Gönnern der Fußballabteilung ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr.

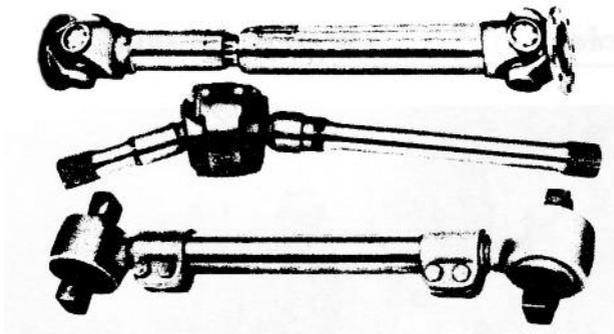
Bezirksliga	31.10.93		Kreisliga A	31.10.93	
1. BV Altenessen	36:6	22:0	1. SC Rellinghausen	32:7	20:4
2. Holsterhauser SV	22:13	16:6	2. Sportfreunde 07	31:11	19:5
3. ESG 99/06	16:14	15:7	3. Werden 80	30:14	19:5
4. SG Osterfeld	15:11	12:6	4. RSC Essen	34:15	17:7
5. Aufw. Heisingen	16:15	12:10	5. SV Heidhausen	41:20	15:9
6. TGD Essen-West	16:16	11:11	6. SuS Niederbonsfeld	31:23	15:9
7. SV Schonnebeck	10:13	11:11	7. Fortuna Bredeney II	20:15	15:9
8. FC Stoppenberg	17:22	10:10	8. BW Mintard II	27:24	12:10
9. TUSEM Essen	17:16	9:11	9. BG Überruhr	21:21	12:12
10. Union Frintrop	14:15	9:11	10. ESG 99/06 II	14:33	9:15
11. Wacker Steele	17:20	9:13	11. Rellinghausen 08	15:33	8:16
12. FC Heisingen	15:19	9:13	12. Aufw. Heisingen II	16:25	7:17
13. Vorwärts Bottrop	16:18	8:12	13. ASV Werden	12:22	7:17
14. Wacker Bergeborbeck	16:19	7:11	14. Sportfr. Niederwenigern	12:37	7:17
15. Sportfr. Katernberg	14:19	7:13	15. Eintracht Leithe II	11:31	5:17
16. Vogelheimer SV	12:23	5:15	16. ESV 10/21 II	15:31	3:21
17. A. Klosterhardt	15:25	4:16			

***Wir bitten unsere Vereinsmitglieder bei ihrem Einkauf die Inserenten in diesem Heft zu berücksichtigen! Besten Dank!***

### **NICHT VERGESSEN:**

**Diese Ausgabe bitte an Verwandte, Nachbarn, Bekannte und Sportfreunde weitergeben! Besten Dank für Ihre Unterstützung!**

***Präsidium · Redaktionskommission***



**Kuesel  
Antriebe**

Gelenkwellen  
Hochelastische Kupplungen

Adlerstraße 12 · 4300 Essen 13  
Tel. Sa.-Nr. 02 01 / 55 78 30 · Telefax 02 01 / 5 57 83-35  
Telex 85 797 80 kues d

# Wagsteiner Stuben

Gute Küche bis 23.00 Uhr!  
Besonders empfehlen wir unseren preiswerten  
Mittagstisch! · Raum für Familienfeiern.



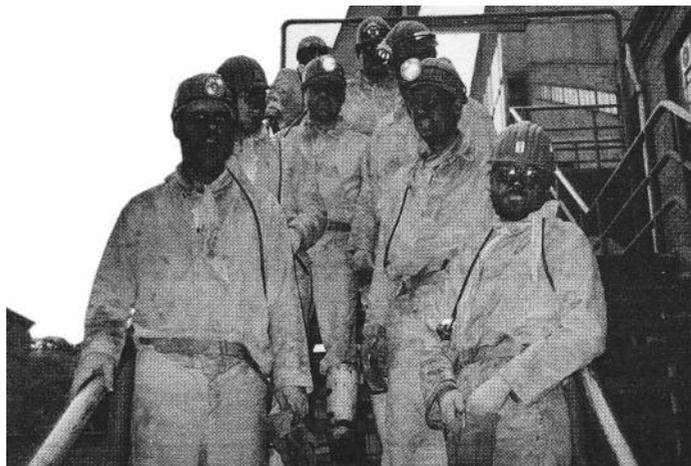
Inhaber: Richard Winter  
4300 Essen 1 · Steeler Straße 183 · Telefon 28 24 91

- Verkehrslokal der ESG 99/06 -

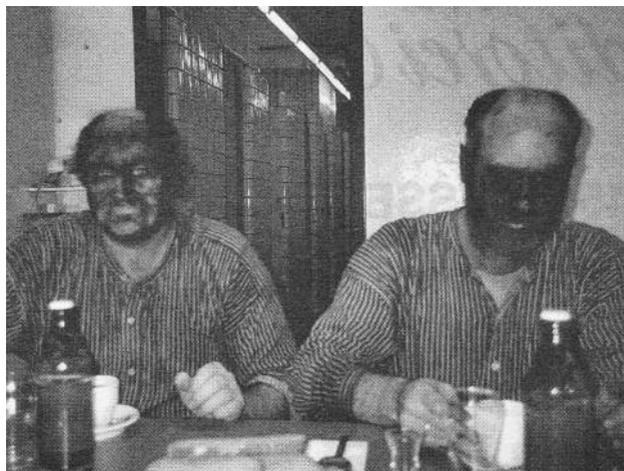


## ***Fußball-Jugendabteilung einmal anders!***

An einem schönen Herbstmontag traf sich eine Delegation der Fußball-Jugendabteilung zu einem nicht alltäglichen Besichtigungsprogramm. Durch die hervorragende Organisation unseres Kassiers Manfred Graewert ergab sich die Möglichkeit, einmal eine Grubenfahrt vorzunehmen. Die Möglichkeit, die Radieschen einmal von unten anzusehen wurde natürlich begeistert aufgenommen.



So ging es dann in Privatwagen zu einer noch voll in Betrieb stehenden Zeche in Kamp-Lintfort. Nach der Ankunft wurden wir mit einigen Sicherheitsregeln vertraut gemacht. Danach ging es in die Kaue, wo wir uns alle in die Original-Bergmannskleidung einkleiden mußten. Anschließend wurden wir mit dem Bus zum Förderturm gebracht, wo es dann im „Fahrstuhl“ in rasantem Tempo 1000 m tief in die Erde ging. Unten angekommen, folgte nun ein Fußmarsch von rund 3 km, um an den Ort zu kommen, wo die Kohle abgebaut wird. Auf dem Weg dorthin konnte jeder schon einen ersten Eindruck gewinnen, welche Massen an Stein und Kohle bewegt werden müssen. Auf diesem ganzen Rundgang wurden wir von

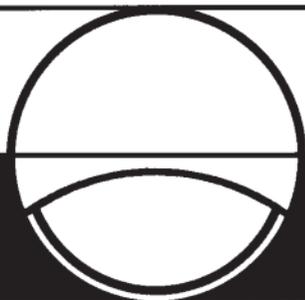


einem erfahrenen Bergmann und 2 zusätzlichen Sicherheitsleuten begleitet. Alle vermittelten uns wichtige Informationen über den Abbau und erzählten auch Wissenswertes über das Thema Kohle.

Ein Punkt konnte allerdings nicht geklärt werden: „Wie bekommen die Kumpel die Eierkohle so schön rund aus dem Berg?“

Wir wünschen allen Spielern und Eltern unserer Jugendlichen ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 1994.

**BRILLEN  
UND KONTAKTLINSEN**



**OPTIK**

**n. wessiepe**

**Steeler Straße 206 · 4300 Essen 1**

**KK**  
*Konditorei Kost*

**4300 ESSEN**

**Steeler Straße 432**

**Telefon 02 01 / 26 42 22**



## **Jugendabteilung erweitert Einzugsbereich**

Als sich im Sommer der SSV Stadtwald auflöste, bot sich uns die Chance, in der Stifterschule an der Frankenstraße dienstags um 16.30 Uhr eine neue Übungsstunde für Kinder einzurichten.

Da schon vor den Sommerferien durch Aushang von Plakaten kräftig die Werbetrommel gerührt worden war, ging es nach den Ferien gleich richtig los. Waren es in der 1. Stunde noch 14 Mädchen und Jungen, die unser Angebot wahrnahmen, ist die Gruppe mittler-

weile auf weit über 30 Kinder im Alter von 5 bis 11 Jahren angewachsen.

Erwähnenswert ist, daß die Jungen nicht wie in fast allen anderen Stunden in der Minderheit sind, sondern die Hälfte der Gruppe stellen.

Besonders erfreulich ist die große Regelmäßigkeit, mit der die Kinder zum Turnen kommen, so daß sich die beiden Übungsleiter über mangelnde Beschäftigung nicht zu beklagen brauchen.

## **Nicht nur fachlich gut!**

Wie auch in den letzten Jahren bemühen wir uns, unsere gute überfachliche Arbeit fortzusetzen.

Darum geht es 1994 ins Sauerland nach Bad Marienberg. Wir werden eine Woche lang in der Jugendherberge logieren. Neben einem

attraktiven Programm werden wir von den schon bekannten Herbergseltern gut versorgt.

Teilnehmer der Fahrt werden Jungen und Mädchen der Jugendturnabteilung von 6-14 Jahren sein. Ein paar Plätze sind noch frei!

## **Last, but not least!**

In der letzten Ausgabe hatte sich leider ein kleiner Fehler eingeschlichen. Nicht Inge Thörner, sondern Walter Thörner hatte die Silbernadel für 15jährige Vereinsmitgliedschaft erhalten. Wir bitten dieses Versehen zu entschuldigen.

Da dies nicht nur die letzte dieses Jahres, sondern auch die Weihnachtsausgabe der

Vereinszeitung ist, möchten wir uns bei allen Eltern, Kindern, Übungsleitern und Übungshelfern für alle geleisteten Hilfen des letzten Jahres noch einmal sehr herzlich bedanken. Wir wünschen allen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest, erholsame Tage für den Rest des Jahres und einen guten Rutsch in ein neues, schönes Jahr 1994! U. Wagner

# **Elektro Struck GmbH**



- Elektroinstallationen
- Nachtstromspeicheranlagen
- Antennenbau
- Alarmanlagen
- Beleuchtungsanlagen

**Planung, Beratung  
und Ausführung**

**Wörthstraße 24  
4300 Essen 1**

**Telefon  
(02 01) 28 69 36/39**

**Telefax  
(02 01) 28 46 20**

# REINTGES

## KOMPETENZ IN SACHEN AUTO

### Die Qual der Wahl:

Wir können ständig über 500 Neu- und Gebrauchtwagen sofort liefern. Unsere Verkaufsberater zeigen Ihnen gerne „Ihr Modell“.

### Besichtigung:

Unsere Ausstellungshallen sind auch samstags bis 18.00 Uhr und sonntags von 10.00 – 18.00 Uhr geöffnet (außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten leider keine Beratung und Verkauf).

### Komplettservice:

Wir finanzieren Ihr Fahrzeug zinsgünstig und erledigen alle Versicherungsformalitäten. Dies natürlich auch im Schadensfall.

### Leasing:

Die günstige Finanzierungsalternative bieten wir sowohl Privat- als auch Geschäftsleuten. Lassen Sie sich Ihren Vorteil erklären!

### Kundendienst:

Rund-um-die-Uhr-Reparaturannahme, Leihwagen, Samstagsservice und mehr.

Das Markenzeichen für Qualitäts-Gebrauchtwagen vom Ford-Händler. Mit 1 Jahr Garantie auf die wichtigsten Teile – ohne km-Begrenzung.



## Reintges

Rellinghauser Straße 400 · 4300 Essen 1 · Telefon 02 01 / 26 60 10  
Ruhrau 37 · 4300 Essen-Steele · Telefon 02 01 / 5 49 84



**Wir stellen vor:  
Unsere Mädchen der C-Jugend**



*v.l.n.r.: Karolin Schäfer, Claudia Hein, Verena Dinnendahl, Karin Fischer, Isabella Rentzel, Sabine Peters, Michaela Schuld; verdeckt im Hintergrund Trainerin Ursula Hinse. vorn: Julia Zechel. Es fehlen: Nathalie Dagott und Trainerin Rita Mehlberg.*

Die Mannschaft ist erst zu Beginn der Saison neu zusammengestellt worden und startete ohne die erkrankte Torhüterin äußerst unglücklich mit zwei knappen Niederlagen. Wir wünschen den Mädchen und ihren Trainerinnen, daß sich bei konstanter Trainingsbeteiligung und wachsender Spielpraxis bald auch Erfolge einstellen!

Der Start unserer Seniorenmannschaften war unterschiedlich. Ähnlich begannen bei einem Unentschieden die zweite Damenmannschaft sowie die Herren bei je einem Sieg und einer Niederlage, während die erste

Damenmannschaft bei zwei äußerst knappen Auftaktniederlagen noch auf den ersten Punktgewinn wartet.

Wir freuen uns mit den glücklichen Eltern Rita und Ralf Mehlberg über die Geburt ihrer Tochter Nicola sowie Dagmar und Michael Mazurier über den kleinen Yannik. Den Großeltern des kleinen Jungen, Heidi und Peter Krampe, ebenfalls die herzlichsten Glückwünsche.

Wir wünschen allen ein frohes, glückliches Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Gerd Schmidt



## ***Sicherheit will finanziert sein***

Mal ganz ehrlich, wer hat nicht Spaß daran, ein neues Auto zu kaufen und zu fahren? Viel wichtiger als der Spaß ist aber der Sicherheitsaspekt. Airbag, ABS oder Seitenaufprallschutz sind mehr als nützlich, sie sind notwendige Erfordernisse für Sie und Ihre Lieben. Denken Sie beim nächsten Autokauf daran und fragen Sie Ihren Kundenbetreuer, wie auch die „Ausstattung“ finanziert werden kann!

***Sparkasse Essen***





## **Erfolgreiche Jugendarbeit Westdeutsche Vizemeisterschaft der Mädchen B**

Als unsere B-Mädchen am 24. April 1993 gegen Uhlenhorst Mülheim die Meisterschaft eröffneten, wußte keiner so genau, wie spielstark die Mädels sind. Der 10:0 Erfolg nährte die Hoffnung auf eine erfolgreiche Spielzeit! Auch die nächsten Hürden, so gegen ETG Wuppertal mit 4:1 und 8:1, gegen ETuF mit 9:0 und 7:0, gegen Raffelberg mit 6:1 und 2:0, gegen Kahlenberg mit 3:0 und 2:1, sowie gegen Uhlenhorst ein weiterer Sieg mit 3:0 Toren, wurden sicher genommen. Dies war der 1. Platz im Ruhrbezirk!

Mit Mannschaften aus Köln, Kahlenberg und Leverkusen wurde schließlich die Endrunde zur Westdeutschen Meisterschaft ausgespielt. Nach hervorragenden Spielen mit guten Ergebnissen (HCE - Köln 2:2, HCE - Kahlenberg 1:0 und HCE - Leverkusen 0:1) mußte die Mannschaft sich nur dem späteren Gruppenersten geschlagen geben!

Nicht minder erfolgreich war die Knaben B Mannschaft, die einen hervorragenden 4. Platz in Westdeutschland belegte.

Beiden Mannschaften für diese tollen Erfolge unsere herzlichsten Glückwünsche!

Die 1. Herrenmannschaft konnte in der Feldsaison mit einem Mittelfeldplatz die Gruppe

behaupten, wogegen die 1. Damenmannschaft die Regionalliga verlassen mußte. Es war ein bißchen Pech dabei, daß ein 6. Platz zum Klassenerhalt nicht reichte. Drücken wir die Daumen, daß 1994 ein sofortiger Wiederaufstieg erreicht wird.

Unserer 2. Herrenmannschaft gelang das Kunststück, am letzten Spieltag Preußen Duisburg zu schlagen und damit der 1. Herrenmannschaft des ETB, die selbst ihr Spiel gewannen, den Aufstieg in die nächst höhere Spielklasse zu ermöglichen. Von hier dem Verein und seiner Mannschaft zum sportlichen Erfolg unsere herzlichen Glückwünsche.

Ende November beginnt die Hallenmeisterschaft. Hier werden gute Ergebnisse der 1. Herren erwartet, wogegen die 1. Damenmannschaft nach dem Aufstieg in der letzten Saison sich den Klassenerhalt zum Ziel gesetzt hat. Drücken wir beiden Mannschaften die Daumen für einen erfolgreichen Saisonverlauf!

Wir wünschen allen Mitgliedern der Hockey-Abteilung, sowie unseren Freunden und Gönnern, ein frohes Weihnachtsfest und ein frohes Neues Jahr.

**Das Präsidium der ESG 99/06 gratuliert unseren HCE-Sportfreunden ganz herzlich zu den Erfolgen, verbunden mit effizienter Jugendförderung.**

**Allen Hockey-Sportfreunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück und weiteren Erfolgen bei bester Gesundheit in 1994.**

**Ulrich Schlüter     Dr. Reinhard Behlke**



**STEINEBACH  
RAUM &  
GESTALTUNG**

TAPETEN  
FARBEN  
TEPPICHE  
MALERBEDARF  
BODENBELÄGE  
GARDINEN

CHRISTIAN STEINEBACH · GROSS- & EINZELHANDEL  
4300 Essen 1 · Steeler Straße 246-250 · Sa.-Ruf 0 21 41 / 28 30 75

## Das Ziel.

Sie wollen sich einen persönlichen Wunsch erfüllen. Und zwar heute und nicht erst morgen.

## Der Weg.

Der BfG Ratenkredit: eine problemlose, maßgeschneiderte Finanzierung, mit Beträgen schon ab 10.000,- Mark. Mit festem Zinssatz

und bequemen monatlichen Raten. Bei Laufzeiten bis zu 72 Monaten.

## Die Bank.

Sprechen Sie mit Ihrem persönlichen Kundenberater bei der BfG Bank AG. Er wird Ihnen gerne alle weiteren Fragen zum BfG Ratenkredit beantworten. Denn Ihre Zufriedenheit ist unser Kapital. Messen Sie uns an dem, was wir für Sie leisten.

# BfG·BankAG

GRUPPE CREDIT LYONNAIS

Filiale Essen

Lindenallee 6-8, 45127 Essen, Telefon (02 01) 17 01-0



**Tennis**

☎ 0201 / 57 63 52 U. Schlüter  
☎ 0208 / 49 10 37 T. Holtmann

## **Termine 1994 · Termine 1994 · Termine 1994**

Allen Mitgliedern, Freunden und Interessierten teilen wir hiermit die wesentlichen Termine der nächsten Saison frühzeitig mit:

- 9.1.94            Neujahrsempfang ab 10.30 Uhr im Clubhaus mit Familie Chvala
  - 17.3.94            Jahreshauptversammlung um 19.00 Uhr im Clubhaus Sonnenscheinweg 68
  - 10.4.94            Saisonöffnung 11.00 Uhr  
(9.4.94, ab 16.00 Uhr, Aufhängen der Netze)
  - 21.3.-10.4.94    Osterferien
  - 19.4.94            Mannschaftsführerbesprechung um 19.00 Uhr im Clubhaus
  - 30.4.-12.6.94    Medenspiele (voraussichtlich letzter Spieltag 12.6.94)
  - 11.5.94            Jugendturnier
  - 18.-19.6.94      Blau-Gelb Jubiläumsturnier
  - 23.6.-7.8.94     Sommerferien
  - 15.8.-28.8.94    Jugendclubmeisterschaften
  - 26.8.94            Clubmeisterschaftsauslosung 19.00 Uhr im Clubhaus
  - 27.8.94            Beginn der Clubmeisterschaften
  - 10.-11.9.94      Endspiele der Clubmeisterschaften
  - 3.10.94            Radtour (evtl. zum Kemnader Stausee)
  - 4.-9.10.94       Herbstferien
  - 5.10.94            Mannschaftsbesprechung um 19.00 Uhr im Clubhaus
  - 29.10.94          Festball im Blumenhof anlässlich des 20jährigen Bestehens
- 
- Ab 4.12.94        wandern wir jeden 1. Sonntag im Monat bis zum 1. Sonntag im März

Wir wünschen allen schöne Feiertage, viel Spaß beim Wintertennis und vor allem Gesundheit.

Spätestens beim Neujahrsempfang starten wir ins Jubiläumsjahr unseres Vereins: Wir betreiben den Tennissport seit 20 Jahren. Das ist ein Grund zum Feiern.

**DAS FACHGESCHÄFT FÜR TENNIS UND MODE**

**ellesse**



**GROSSAUSWAHL  
IN TENNISKLEIDUNG  
BESAITUNGS-SERVICE -  
FACHMÄNNISCH UND SCHNELL  
STÄNDIG SONDERANGEBOTE!**



**SPORTSCHULZ**

Rüttenscheider Straße 50 · 4300 Essen 1 · Telefon 0201/77 03 06

**Schreibwaren · Tabak · Geschenkartikel  
Lotto · Toto · Glücksreisen  
Wertmarken und Mehrfahrtenkarten der EVAG**

**Martin Schäfermeyer**

**4300 Essen 1 (Huttrop)  
Steeler Straße 426 · Telefon 0201/26 42 23**

**ÜBER 35 JÄHRIGE FACHERFAHRUNG**

**Parkett  
ANTON STIENE**

**4300 ESSEN 1 · MATHILDE-KAISER-STRASSE 33 · TELEFON 0201/28 63 59**

**Ausführung sämtlicher Parkettarbeiten:  
Neuerlegung · Verlegung auf alle alten Fußböden · Reparaturen  
Abschleifen und versiegeln von alten Böden sowie Treppenstufen**



## **Wie im Vorjahr – Positiver Trend**

Auch in diesem Jahr verlief der Saisonstart sehr erfreulich.

Die 1. Herren hat nach dem Aufstieg in die Kreisliga auch hier im oberen Tabellendrittel Fuß gefaßt. Bleibt zu wünschen, daß die derzeit verletzungsbedingten Ausfälle von Arno Klein und Franz-Josef Grahe verkraftet werden können.

Die 2. Herren haben zu Beginn wieder einmal einige starke Gegner gehabt, so daß auch diesmal alle Anstrengungen unternommen werden müssen, um die Klasse zu erhalten.

Die 3. Herren befand sich nach den ersten 4 Spielen an der Tabellenspitze und ist hiervon nur durch leider notwendige Ersatzstellungen verdrängt worden. Dranbleiben!

Auch die Jugendmannschaft und die Schüler tummeln sich „oben“, wobei die Schüler sicherlich gute Aufstiegschancen hätten, wenn die 2 Youngsters, die derzeit die „ältere“ Jugendmannschaft auffüllen, noch bzw. wieder in ihrer Altersklasse mitspielen könnten.

Bei unseren Jugendlichen, insbesondere den Schülern, sind im übrigen erfreulicherweise schon beachtliche Leistungen zu sehen. – Weiter so!

Auch an der Masse mangelt es nicht. In den letzten Wochen und Monaten erfreuen wir uns großen Zulaufs an Kindern. Es scheint, daß unsere langjährige Arbeit, besonders die der Jugendtrainer Arno Klein und Paul-Werner Quadt auch hier Früchte trägt.

Als nächster Termin steht wieder unser traditionelles Weihnachtsturnier an und zwar am Samstag, dem 18. Dezember 1993, ab 13.30 Uhr, in der Pestalozzischule. Näheres wird noch im Aushang bekanntgegeben.

Wir wünschen allen mitgliedern der Tischtennis-Abteilung, sowie den Eltern der Jugendlichen, ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

W. Ahndorf



### **Gaststätte „Jägersruh“**

**Inh. Rolf Mohnhaus**

**4300 Essen 1 · Steeler Straße 375  
Telefon 02 01 / 28 51 65**

**Gesellschaftsräume für Familienfeiern und  
Festlichkeiten · Vollautomatische Kegelbahn  
Verkehrslokal der ESG 99/06**



# Fürstenberg

...in der Tat eines der besten Biere der Welt!

**liefert die Firma**

**THEO DROLL** GEGRÜNDET 1901  
**BRAUEREI- UND GETRÄNKEVERTRETUNGEN**

Karnaper Straße 145-155 · 4300 Essen-Karnap  
Telefon 02 01 / 3 89 15 · Fax 02 01 / 3 8 06 06



**Volleyball**

☎ 02 01 / 47 38 25 R. Hohmann

# ANGEBOT

Sportlich gesehen ist die Volleyballabteilung Mitglied im Westdeutschen Volleyballverband und im Volleyballkreis Essen. Hier spielen die Mannschaften der Hobbyligen für Damen oder Herren oder Mixed. Außerdem in den Leistungsklassen für Damen oder Herren oder Senioren. Alle Volleyballinteressenten können freitags um 18.00 Uhr in der Franziskanerstraße in der unteren Halle der Friedensschule zuschauen oder mitmachen.

Reinhard Hohmann

## **Gaststätte Zum Buschkrug**

**Inhaber Friedel Ruhrath  
Schwanenbuschstraße 163 · 4300 Essen 1  
Telefon 02 01 / 28 55 87**

***König-Pilsener***

**Gutbürgerliche Küche · Bundeskegelbahn**

**– Verkehrslokal der ESG 99/06 –**

# Hubertusburg

Inh. Renate Beckmann

CAFÉ · RESTAURANT · KEGELBAHN

Gesellschaftsräume für alle Gelegenheiten bis 199 Personen

Gepflegte Getränke · Im Ausschank u.a.:



4300 Essen 1 · Steeler Straße 444 · Telefon 02 01 / 26 27 23

Vereinslokal der ESG 99/06

**Der  
Getränke  
Spezialist**



Markgrafenstraße 10  
Telefon 02 01 / 28 80 72

**Wir bieten ein vielseitiges Programm an Faßbier –  
Flaschenbier – Mineralwasser – stets gekühltes  
Party-Faßbier**

**Zapfanlagen mit elektr. Kühlung leihweise erhältlich!**



**Kaufen wo man parken kann**



**DGS · Markgrafenstr. 10 · Essen 1**

## **Wir haben es gewagt!**

Unser erster Wettkampf, der über Essens Stadtgrenzen hinausging, war der Rhein-Ruhr-Pokal des MSV Duisburg.

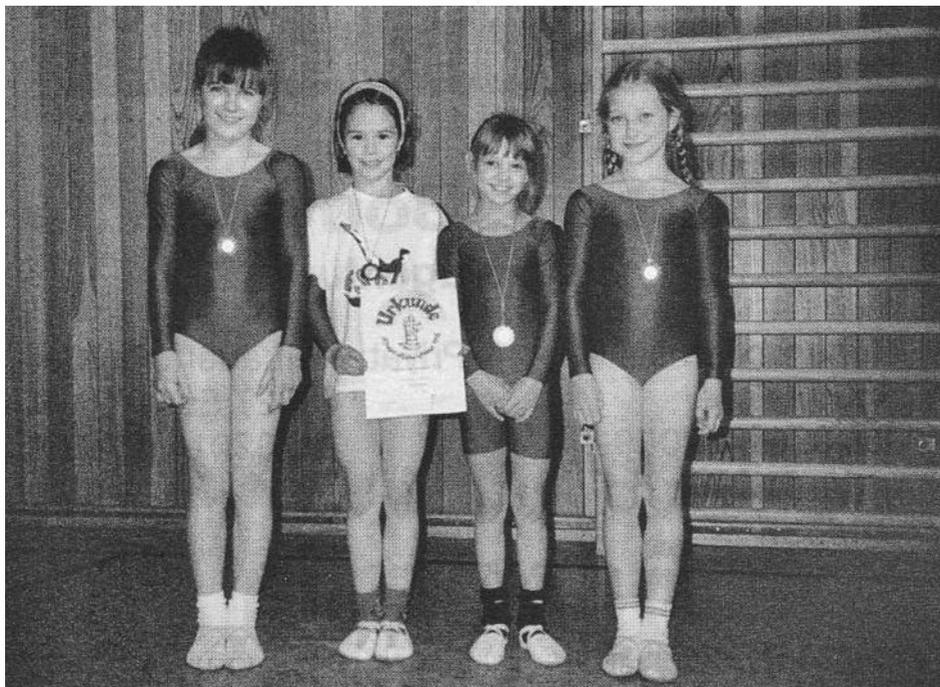
Ohne jede Chance auf den Sieg gingen wir mit einer Mannschaft an den Start. Dabeisein war alles!

Nach langem, intensiven Training während der Leistungsturnstunden galt es diesmal, das an zwei Wochenenden durchgeführte Sondertraining zu überstehen. Dabei waren beachtliche Leistungssteigerungen das Ergebnis der langen Arbeit. Und so streckten wir die Fühler aus, um zu sehen, was Nicht-Essener-Vereine an Leistung zeigen können. Im Bewußtsein, gut Letzte werden zu können, gingen wir an den Start. Um die Erwartungen

unserer inzwischen sieggewohnten Kinder nicht zu enttäuschen, haben wir sie schon vorsorglich schonend auf ein schlechtes Abschneiden vorbereitet.

Doch erstens kommt es anders, zweitens als man denkt. Schon beim Einturnen war klar, daß wir zumindest vorletzte werden können. Wie groß war aber unsere Überraschung, als wir letztendlich den vierten Platz von zwölf gestarteten Mannschaften belegten, knapp hinter der dritten! Ein tolles Endergebnis eines absolut fehlerlos organisierten Wettkampfes. In den nächsten Jahren, dann mit mehreren Mannschaften, werden wir die Treppchen ins Visier nehmen!

Ulrich Wagner



Unsere erfolgreiche Mannschaft von links: Saskia Blochberger, Sabrina Baumer, Nicole Krone, Anette Böttcher.

**Barmenia hat für jedes Vorsorgeproblem  
die richtige Lösung:**

- **Kapitalversicherung**
- **Krankenversicherung**
- **Hausrat und Haftpflicht**
- **Unfall**
- **Kfz**
- **Hypotheken**
- **Bausparen VL für junge Leute**
- **Rechtsschutzversicherung**

**Lassen Sie sich einmal  
unverbindlich beraten!**

**Barbara Bouvelle**  
**Generalagentur**

Hohenzollernstr. 50  
45003 Essen  
Tel. 0201/72009-0

Privat: Heibauerfeld 40  
45327 Essen  
Tel. 0201/357677

**Barmenia**  
**Wir sind Ihre Versicherung.**

# Zwei leistungsstarke Partner



Helmut Kahlert GmbH  
Auf der Litten 68  
4300 Essen 1  
Telefon 02 01 / 29 23 31  
Telefax 02 01 / 29 22 40

## Druckerei Brinkmann

FOTOSATZ · OFFSETDRUCK · BUCHDRUCK  
REPRODUKTION · BUCHBINDEREI  
WERBEKALENDER

Hingbergstraße 146 · 45470 Mülheim an der Ruhr  
Telefon 0208/33550 · Telefax 0208/380894

Man  
liebes Stern,  
ich hab'  
Dich  
gern!



Frisch aus der STERN und Dampf-Bierbrauerei Borbeck.